



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2402
2 November 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Восемьдесят восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2402-м ЗАСЕДАНИИ*,

состоявшемся во Дворце Вильсона, Женева, в среду,
18 октября 2006 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ШАНЕ

затем: г-н ГЛЕЛЕ-АХАНХАНЗО
(Заместитель Председателя)

затем: г-жа ШАНЕ
(Председатель)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Первоначальный доклад Боснии и Герцеговины

* По 2401-му заседанию краткий отчет не подготавливался.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, ком. E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 6 повестки дня)
(продолжение)

Первоначальный доклад Боснии и Герцеговины (CCPR/C/ВІН/1; CCPR/C/ВІН/Q/1; HRI/CORE/1/Add.89/Rev.1; письменные ответы Боснии и Герцеговины, документ без условного обозначения, распространяется только на английском языке)

1. По приглашению Председателя члены делегации Боснии и Герцеговины занимают места за столом Комитета.
2. Г-н СТАНИШИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что начиная с 2005 года правительство его страны направило доклады в несколько договорных органов Организации Объединенных Наций и за сравнительно короткий период выполнило требования по многочисленным международным обязательствам. Руководство страны привержено идее построения свободного демократического общества, в котором обеспечивается полное соблюдение гражданских и политических прав всех граждан. В сотрудничестве с международным сообществом и в соответствии с Дейтонскими мирными соглашениями правительство его страны стремится ликвидировать все следы вооруженного конфликта, обеспечить возвращение беженцев, восстановить государственные институты, ввести законодательство, соответствующее международным нормам, и содействовать соблюдению принципа верховенства закона.
3. Г-н ЧЕГАР (Босния и Герцеговина), представляя первоначальный доклад своей страны (CCPR/C/ВІН/1), говорит, что этот доклад охватывает период с 1994 по 2004 год. В нем описывается достигнутый прогресс в области законодательства при уделении основного внимания применению законов, рекомендаций и программ на практике, с тем чтобы дать ясную картину существовавшего в этот период положения.
4. Рабочая группа, созданная для подготовки доклада, включала около 30 экспертов на уровне государства и входящих в него субъектов, а также экспертов из Брчковского района. Конкретные задачи были поручены дополнительным группам, и, когда они были выполнены, рабочая группа составила проект доклада, который затем был открыт для публичных консультаций. Доклад включает статистические данные и информацию из различных источников, включая государственные и местные органы власти, административные органы, государственные учреждения, прессу и НПО. Хотя отсутствие унифицированной базы данных на государственном уровне мешало работе над

составлением доклада, положение все же улучшается. Правительство расширило сотрудничество с НПО, которые были приглашены вместе с другими заинтересованными организациями для участия в подготовке доклада через объявления в трех наиболее читаемых ежедневных газетах. Офис Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, расположенный в Сараево, организовал публичные дискуссии по проекту доклада. Отделения службы Омбудсмана на уровне государства и входящих в него субъектов и несколько других государственных организаций также внесли свой вклад в его подготовку. В ходе подготовки проекта доклада прилагались усилия к тому, чтобы он соответствовал руководящим принципам Комитета относительно формы и содержания докладов, особенно в том, что касается недублирования информации, уже направленной в другие договорные органы.

5. Г-жа ДУДЕРИЯ (Босния и Герцеговина), отвечая на вопрос 1 из перечня вопросов (CCPR/C/VII/Q/1), говорит, что на положения Пакта можно напрямую ссылаться в судах, если соответствующая ситуация не охватывается внутренним законодательством. Новое законодательство было приведено в соответствие с международными договорами, ратифицированными правительством, при этом министерство по правам человека и вопросам, относящимся к беженцам, отвечает за проверку соответствия существующего законодательства положениям Пакта. Комитеты Парламентской ассамблеи также могут предлагать поправки для приведения внутренних законов в соответствие с международными договорами. Частные лица имеют право представлять заявления о нарушениях прав, гарантируемых Пактом, в целый ряд учреждений, включая Конституционный суд.

6. Г-н ЧЕГАР (Босния и Герцеговина), касаясь вопроса 2, говорит, что обновленный закон о службе Омбудсмана по правам человека вступил в силу в апреле 2006 года. Все отделения службы Омбудсмана должны функционировать в соответствии с новыми процедурами к концу 2006 года. Основной целью реформы было повысить эффективность этого института. Для этого было сокращено 50% постов и создано несколько полевых отделений в добавление к главной штаб-квартире в городе Баня-Лука.

7. Г-н Глеле-Аханханзо (заместитель Председателя) занимает место Председателя.

8. Г-жа ДУДЕРИЯ (Босния и Герцеговина), отвечая на вопросы 3-5, говорит, что был достигнут значительный прогресс в обеспечении прав женщин и предупреждении дискриминации по отношению к ним. Однако оказалось трудным увеличить представительство женщин в политике, несмотря на применение системы квот. По-прежнему вызывает беспокойство малое число женщин на управленческих постах.

9. В отношении актов бытового насилия были предусмотрены уголовные наказания, и были приняты меры по обеспечению скорейшего удаления применяющих насилие лиц из семейного окружения. Однако власти не имеют опыта наблюдения за тем, как выполняется соответствующее законодательство, а также опыта проведения эффективного расследования нарушений такого рода. Положение усугубляется ограниченностью ресурсов, выделяемых социальным службам.

10. Г-н МИШКОВИЧ (Босния и Герцеговина), отвечая на вопросы 6 и 7, говорит, что было принято законодательство, направленное на эффективное выполнение мандата Международного уголовного трибунала для бывшей Югославии (МТБЮ). Был принят ряд новых законов, регулирующих сотрудничество Боснии и Герцеговины с МТБЮ на национальном уровне. Создано Государственное агентство по расследованию и защите (СИПА), которому даны полномочия блокировать вклады лиц или организаций, которые помогали подозреваемым или обвиняемым в совершении военных преступлений. Оно также участвует в усилиях, прилагаемых для ареста Радована Караджича и Ратко Младича и передачи их в руки правосудия.

11. За последние два года правовая система была полностью реформирована, и были введены новые процедуры назначения судей с целью обеспечить их полную независимость от политических партий. Был принят закон о создании Государственного суда Боснии и Герцеговины и Государственной прокуратуры, который вступил в силу в марте 2003 года. В настоящее время эти два учреждения занимаются делами, касающимися военных преступлений и организованной преступности.

В Государственном суде имеется судебная палата второй инстанции. Уголовный и уголовно-процессуальный кодексы были пересмотрены для устранения имевшихся в них недостатков. Задача по проведению расследований была возложена на прокуроров и сотрудников полиции, а должность следственного судьи была упразднена как таковая. Были ужесточены наказания в отношении подсудимых, которые признают свою вину в результате сделки с обвинением. Была проведена оценка результатов реформы, и готовятся к принятию соответствующие поправки с целью дальнейшего повышения эффективности судебных процедур.

12. Г-н ВУЧИНИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что правительство его страны продолжало поддерживать конструктивное сотрудничество с МТБЮ и что существует общее согласие в отношении того, что лица, обвиняемые МТБЮ в военных преступлениях, подлежат аресту. В настоящее время на свободе остаются шесть обвиняемых в военных преступлениях: пять обвиняемых в преступлениях, совершенных в Боснии, и один - в Хорватии. Результатом процессов в национальных судах стали приговоры, вынесенные за совершение военных преступлений. МТБЮ передал пять дел,

касающихся девяти обвиняемых, в Государственный суд Боснии и Герцеговины, ожидается поступление еще 12 дел. Этот суд становится все более эффективным в рассмотрении подобных дел в плане кадрового и технического обеспечения. В Судебной палате по военным преступлениям в каждый судебный состав входят по два иностранных судьи и по одному судье из Боснии и Герцеговины в целях обеспечения непредвзятости суда. Хотя был принят ряд мер с целью задержания Радована Караджича и Ратко Младича, место нахождения Караджича остается неизвестным, а Младич, по сообщениям, скрывается на территории Сербии.

13. Г-жа Шане (Председатель) вновь занимает место Председателя.

14. Г-н РВАНЬ (Босния и Герцеговина) говорит, что в состав агентства СИПА входят подразделение по расследованию военных преступлений и подразделение по защите свидетелей. Сотрудники правоохранительных органов проходят подготовку по вопросам документирования военных преступлений для того, чтобы иметь возможность более эффективно реагировать на возникающие ситуации. МТБЮ положительно оценивает сотрудничество с боснийскими властями.

15. Г-н СТАНИШИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что, по оценкам, Государственный суд будет заниматься делами, связанными с военными преступлениями, еще как минимум десять лет.

16. Г-н ВУШИНИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что закон об учреждении Судебной палаты по военным преступлениям в Государственном суде Боснии и Герцеговины вступил в силу в 2005 году. Международное сообщество оказало существенную поддержку в учреждении указанной палаты, созданной по образцу МТБЮ в Гааге. Была разработана стратегия, предусматривающая передачу к 2009 году всех дел из международного во внутреннее судопроизводство. Районные суды и суды среднего уровня не имеют достаточно средств и испытывают трудности с финансированием программ защиты свидетелей.

17. Г-н СТАНИШИЧ (Босния и Герцеговина), отвечая на вопрос 8, говорит, что эксперты со всей Боснии и Герцеговины привлекались к работе над составлением доклада Комиссии по Сребренице. Доклад был передан всем соответствующим учреждениям страны, включая Прокуратуру. В общей сложности 11 лиц были осуждены по обвинениям в геноциде, рассмотрение еще четырех дел пока не завершено. Приняты меры по проведению расследований в отношении 800 лиц, упомянутых в докладе в качестве подозреваемых в совершении военных преступлений в Сребренице.

18. Г-жа ДУДЕРИЯ (Босния и Герцеговина) в связи с вопросом 9 говорит, что Совет министров учредил комитет для расследования дел об исчезновении людей в Сараево во время войны. Есть надежда, что в будущем будет принят закон о создании комитета по примирению.

19. В отношении вопроса 10 г-жа Дудерия говорит, что в 2006 году начал действовать Институт по вопросам пропавших без вести лиц. Правительство выделило средства из национального бюджета для финансирования его деятельности, охватывающую поиск и идентификацию массовых захоронений, поиск новых мест для перезахоронений, проведение захоронений и памятное обозначение новых могил. Институт также подготовит базу данных, касающихся пропавших без вести лиц, которая будет содержать информацию, ранее находившуюся в международных организациях, таких как Международный комитет Красного Креста и Международная комиссия по пропавшим без вести лицам. Предпринимаются усилия для передачи полномочий в этом вопросе с уровня субъектов государства на национальный уровень и был создан фонд для финансовой поддержки родственников пропавших без вести лиц, которые не имеют других источников существования. Этот фонд сможет в полном объеме приступить к осуществлению своей деятельности в конце 2006 года.

20. Переходя к вопросу о пытках и сексуальном насилии (вопрос 11), г-жа Дудерия говорит, что предпринимаются меры по обеспечению того, чтобы гражданские жертвы войны пользовались такой же защитой, как и военные жертвы. Была изменена степень защиты женщин, ставших жертвами изнасилования во время войны: теперь они имеют право на получение помощи от государства. Осуществляется сбор информации о пострадавших женщинах из гражданского населения, которые имеют право на льготы на местном уровне. Высокий уровень безработицы в Боснии и Герцеговине создает проблемы при оказании социальной помощи всем уязвимым лицам.

21. Г-н БАШИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что в 2005 году было принято законодательство о применении санкций, включающее правила обращения с заключенными и предусматривающее защиту их прав человека и основных свобод, включая запрещение всех форм бесчеловечного обращения с заключенными как до, так и после суда (вопрос 12). Проводится подготовка тюремного персонала, отвечающего за безопасность и порядок в тюрьмах, с целью обеспечения эффективного осуществления законодательства, касающегося содержания под стражей и тюремного заключения. Построен и оборудован в полном соответствии с современными стандартами государственный пенитенциарный центр. Выделялись бюджетные средства для улучшения неудовлетворительного состояния пенитенциарных центров на уровне субъектов. Все тюремные охранники начинают службу в качестве стажеров, после чего

им необходимо сдать экзамен по уголовным, педагогическим и психологическим нормам и продемонстрировать свое знание Уголовно-процессуального кодекса и правил, касающихся применения санкций. В дальнейшем проводится их ежегодная переаттестация.

22. Г-н ВРАНЬ (Босния и Герцеговина) говорит, что согласно новому уголовному законодательству, вступившему в силу в 2003 году, срок содержания под стражей в полиции не должен превышать 24 часов. В последние годы были приняты меры для улучшения состояния мест предварительного заключения, чтобы привести условия содержания в них в соответствие с международными нормами. Принято также законодательство о процедурах ареста и содержания под стражей; для сотрудников правоохранительных органов регулярно проводятся курсы обучения соответствующим внутренним и международным нормам. В результате уменьшилось число жалоб задержанных на плохое обращение со стороны полиции. Помимо этого на всех полицейских участках были созданы так называемые "отделы профессиональных нормативов" для контроля за соблюдением законодательства и расследования жалоб на действия полиции. Все участки оборудованы специальными почтовыми ящиками для анонимных жалоб граждан; с этой же целью была создана бесплатная телефонная линия для приема экстренных звонков.

23. В новом Уголовном кодексе торговля людьми определена в качестве наказуемого правонарушения (вопрос 13). Были также введены положения о преследовании по закону и наказании за связанные с ней правонарушения - контрабандные перевозки людей, продажу в рабство и принудительную проституцию. Управление Государственного Координатора по вопросам предупреждения торговли людьми и незаконной иммиграции приняло ряд мер, направленных на борьбу с торговлей людьми; более подробно об этих мерах говорится в письменных ответах. Для полицейских и судей была организована специальная подготовка по этим вопросам, проведено несколько кампаний по повышению информированности общественности в отношении торговли людьми. Были закрыты почти все из приблизительно 200 ночных клубов, где работали женщины, ставшие жертвами торговли людьми. Если меры по пресечению торговли женщинами из стран Восточной Европы принесли свои результаты, то число ставших жертвами торговли людьми женщин боснийской и сербской национальности за последние годы выросло. В этой связи правоохранительные органы, действуя на основе нового Уголовного кодекса, усилили работу по выявлению, судебному преследованию и наказанию торговцев живым товаром и его поставщиков-контрабандистов. В письменных ответах содержится конкретная информация по этому вопросу. Была введена в действие программа защиты уязвимых свидетелей, особенно детей, и жертвам торговли людьми оказывается практическая помощь.

24. Г-жа ДУДЕРИЯ (Босния и Герцеговина) говорит, что усилия правительства по борьбе с торговлей людьми основываются на тесном сотрудничестве с НПО, особенно женскими, деятельность которых в основном заключается в оказании помощи и предоставлении убежища жертвам этой торговли. Управление Государственного координатора по вопросам предупреждения торговли людьми и незаконной иммиграции осуществляет рассчитанный на несколько лет план действий по борьбе с торговлей людьми, благодаря которому повысился потенциал соответствующих учреждений и степень координации между ними. В письменных ответах на вопросы приведена дополнительная информация о мерах, принятых в рамках осуществления указанного плана. Особые усилия были предприняты с целью создать механизмы по борьбе с использованием детского труда и с сексуальной эксплуатацией детей, особенно в общинах народности рома.

25. Г-н МИШКОВИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что для предварительного заключения требуется обязательное постановление судьи, которое выносится на основании обращения прокуратуры; при этом срок предварительного заключения, как правило, не может превышать двух месяцев (вопрос 14). В случае нарушений, за которые предусматривается тюремное наказание на срок более 10 лет, максимальный досудебный срок предварительного заключения составляет шесть месяцев. Основания для предварительного заключения указаны в Уголовно-процессуальном кодексе.

26. За последние годы при поддержке международного сообщества предпринимались усилия по приведению условий содержания лиц в предварительном заключении в соответствие с международными нормами (вопрос 15). Обращения с такого рода заключенными регулируется Уголовным кодексом, Законом о применении уголовных санкций, содержании под стражей и других мерах и внутренним распорядком в местах заключения, причем во всех случаях эти правила отражают положения соответствующих международных договоров.

27. Г-н ВУШИНИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что по истечении установленных сроков предварительного следствия задержанный должен быть отпущен на свободу. Законодательство, регулирующее обращение с заключенными, соответствует статье 5(3) Европейской конвенции о правах человека; лица, находящиеся в предварительном заключении, могут подавать прошения о пересмотре меры пресечения.

28. Г-жа ДУДЕРИЯ (Босния и Герцеговина) говорит, что были приняты меры по содействию помещению заключенных с психическими расстройствами в специально оборудованные учреждения (вопрос 16). Реализация этого проекта должна начаться, как

только будет решена проблема финансирования. Все психически больные заключенные имеют право на прохождение полугодовых освидетельствований состояния их физического и умственного здоровья. Помимо этого законодательство предусматривает создание специальных комитетов в тюрьмах для наблюдения за осуществлением прав таких заключенных. Наметила тенденция помещать психически больных, совершивших менее значительные правонарушения, вместо тюрем в другие учреждения. Подробная информация об осуществлении прав психически больных заключенных содержится в письменных ответах.

29. Г-н ВЕРУШЕВСКИЙ, Докладчик по стране, благодарит делегацию Боснии и Герцеговины за обстоятельную информацию, содержащуюся в первоначальном докладе и письменных и устных ответах. Тем не менее следует выяснить причины отсутствия информации от неправительственных организаций. При необходимости Управление Верховного комиссара по правам человека могло бы рассмотреть вопрос об оказании соответствующей помощи.

30. В существующих конституционных рамках государства-участника основное внимание уделяется исключительно правам этнических меньшинств в ущерб индивидуальным правам и свободам, включая права и свободы, связанные с принципом равенства полов. Г-н Верушевский спрашивает, планирует ли государство-участник проведение конституционных реформ в связи с существующей ситуацией, которая сдерживает осуществление положений Пакта и других международных договоров по правам человека. Так, например, законодательные положения, касающиеся выборов, несовместимы со статьями 2, 25 и 26 Пакта.

31. Он бы хотел получить разъяснения по пункту 15 доклада, в котором, похоже, высказывается мнение, что присутствие Высокого представителя Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине является скорее препятствием, чем гарантом для осуществления прав человека в государстве-участнике.

32. В отношении вопроса 1 из перечня г-н Верушевский отмечает, что в первоначальном докладе, к сожалению, отсутствуют примеры прямых ссылок на положения Пакта или Факультативного протокола в национальных судах, но что это не удивительно, поскольку ни один из этих договоров не был опубликован на официальных языках государства-участника, и население не знает о закрепленных в них правах. Делегации следует указать, какие меры были приняты для решения этой проблемы, которая свидетельствует одновременно и о нарушении государством-участником своих обязательств по Пакту, и о препятствиях на пути к осуществлению его положений. Оратор спрашивает, предусматривает ли законодательство представившего доклад государства осуществление

рекомендаций, содержащихся в соображениях, которые принимает Комитет согласно Факультативному протоколу.

33. Относительно вопросов 3, 4 и 5 г-н Верушевский спрашивает, какие механизмы были созданы для проверки соответствия нового законодательства Закону о равенстве полов, а также интересуется эффективностью работы значительного числа комиссий по вопросам обеспечения равенства полов. Делегации следует объяснить расхождения между законодательством о равенстве полов, действующим в разных субъектах государства, особенно в вопросах, касающихся проявлений бытового насилия. Отмечая прогресс, достигнутый государством-участником в этом отношении, он выражает обеспокоенность отсутствием эффективной помощи жертвам домашнего насилия и трудностями, связанными с медицинским освидетельствованием потерпевших. Было бы полезно узнать, принимались ли меры по разработке стандартной процедуры такого освидетельствования и проведению соответствующей подготовки больничного персонала.

34. Г-н БХАГВАТИ просит представить информацию, касающуюся трех созданных в 2004 году учреждений для обеспечения деятельности Омбудсмана, в частности, об их полномочиях, юрисдикции и законодательной базе для их создания. Он интересуется процедурой назначения Омбудсмана Федерации Боснии и Герцеговины, его полномочиями и сроком мандата, спрашивает, сколько случаев было им рассмотрено и сколько его рекомендаций было выполнено правительством. Он хотел бы узнать о содержании реформы Закона о службе Омбудсмана по правам человека Федерации Боснии и Герцеговины.

35. Г-н Бхагвати хотел бы получить подробную информацию об усилиях, связанных с вопросами поиска лиц, пропавших без вести во время войны, включая информацию о числе обнаруженных лиц, а также о том, получало ли правительство какую-либо помощь из других источников в этих поисках. Он просит представить информацию о штатном составе Института по вопросам поиска пропавших без вести лиц и о степени результативности поисков, а также о том, какие результаты были достигнуты Судебной палатой по военным преступлениям в составе Государственного суда Боснии и Герцеговины, особенно в отношении установления личности пропавших без вести.

36. Г-н О'ФЛАЭРТИ говорит, что ему понятны те трудности, с которыми в последние годы столкнулось правительство Боснии и Герцеговины вследствие сложности системы защиты прав человека, предусмотренной Дейтонскими мирными соглашениями. То, что в состав делегации не был включен представитель Республики Сербской, является серьезным упущением, потому что во многом осуществление положений Пакта зависит от приверженности и усилий государственных субъектов. Он просит подтвердить, что имена

восьмисот подозреваемых, упомянутые в докладе Комиссии по Сребренице, были переданы в Бюро Высокого представителя и Государственную прокуратуру. Делегации предлагается объяснить, почему законопроект о создании комитета правды и примирения не прошел в Палате представителей и что делает правительство для решения проблем, обусловивших непринятие законопроекта. В этой связи он спрашивает, какие программы общественных консультаций проводятся для определения наилучших способов решения этого вопроса. Желательно получить больше информации о том, какое внимание уделяется рассмотрению или реализации иных усилий по достижению примирения, не требующих принятия специального законодательства. По опыту других стран такие усилия могли бы включать систематизацию фактов нарушений прав человека во время войны или поддержание инициатив по примирению на местном уровне.

37. Г-н О'Флаэрти просит представить дополнительную информацию о результатах осуществления Государственного плана действий по борьбе с торговлей людьми, особенно об эффективности механизмов, предусмотренных планом для координации действий правительства и распределения бюджетных ресурсов, выделяемых на эти цели. Он спрашивает, какие меры принимались в связи с мягкостью приговоров, вынесенных торговцам людьми, и в связи с проблемой сговора между ними и некоторыми представителями полиции. Он хотел бы узнать, во всех ли случаях репатриация жертв этой торговли была добровольной и какие заверения относительно их безопасности обычно запрашиваются на практике у правительств тех стран, куда они возвращаются. Хотелось бы получить дополнительную информацию о случаях принуждения лиц к попрошайничеству и о мерах по решению этой проблемы.

38. Психически неполноценные лица входят в число самых уязвимых членов общества; в этой связи на государстве лежит обязательство по выделению достаточных средств из бюджета для удовлетворения их потребностей. Г-н О'Флаэрти просит делегацию объяснить, почему правительству не удалось обеспечить такие ресурсы, в результате чего в учреждениях для психически больных лиц сложились неприемлемые для жизни условия. Он хотел бы выяснить, почему по-прежнему действуют два учреждения, в которые лица с тяжелыми умственными расстройствами помещались без их согласия, несмотря на обещание правительства их закрыть. Проблемы, связанные с переводом психически больных лиц из одного государственного субъекта в другой, не могут быть разрешены только административными мерами, но требуют наличия законодательства, регулирующего практику таких переводов.

39. Г-н КЕЛИН говорит, что, хотя многие положения Пакта совпадают с положениями Европейской конвенции о правах человека, значительное их число идет дальше положений Конвенции, например, статья 26. В этой связи он интересуется, применимы ли

напрямую такие положения Пакта, особенно последние из них, в Боснии и Герцеговине, и имеют ли они преимущественную силу в случае несовпадения их с соответствующим внутренним законодательством.

40. Он настоятельно призывает правительство уделять приоритетное внимание поиску лиц, пропавших без вести, так как его бездействие в этом вопросе усиливает и без того глубокие страдания родственников таких лиц. Делегации следует объяснить, почему правительству потребовалось девять лет после окончания военных действий, чтобы принять Закон о пропавших без вести лицах, и одиннадцать лет, чтобы учредить Институт по вопросам пропавших без вести лиц, который, к тому же, еще полностью не функционирует. Он спрашивает, какие меры принимаются для решения этой проблемы, в частности для выполнения постановлений Конституционного суда о том, чтобы компетентные власти безотлагательно обеспечили функционирование учреждений, созданных в соответствии с Законом о пропавших без вести лицах.

41. С учетом того что внутренние законы Боснии и Герцеговины определяют акты пыток как акты, в результате которых причиняются "телесные повреждения на уровне не менее 60%", он спрашивает, какой вид компенсации могут получить жертвы изнасилований и психологических пыток, которые не могут продемонстрировать достаточный уровень телесных повреждений, но психика которых, тем не менее, серьезно пострадала в результате мучений. Он просит представить дополнительную информацию по поводу сообщений, согласно которым бывшие жители Республики Сербской, которые вернулись туда после июля 2001 года, не имеют права на льготы ввиду истечения сроков подачи обращения. Трудно понять, как такой рестриктивный подход может соответствовать обязательствам государства обеспечивать эффективные меры защиты от нарушений прав человека согласно статье 2 Пакта и защищать лиц от дискриминации согласно статье 26. Необходимо также предпринять усилия для обеспечения равного доступа к льготам для военных и гражданских жертв вооруженных конфликтов на основе имеющихся в данный момент средств.

42. Г-н ШИРЕР спрашивает, помогает или мешает политическая структура Боснии и Герцеговины, по мнению правительства, осуществлению обязательств последнего в соответствии с Пактом. В письменных ответах на вопросы имеется некоторая неясность в том, что касается различия между государственными учреждениями и учреждениями государственных субъектов, а следовательно, относительно того, насколько единообразно применяются положения Пакта на территории государства-участника в целом. Он спрашивает, например, на каком уровне - государства или составляющих его субъектов - применяется Закон Боснии и Герцеговины о применении уголовных санкций, о содержании под стражей и других мерах. Кроме того, неясно, какие преступления

подпадают под компетенцию государства, а какие - субъектов. При этом он имеет в виду в первую очередь такие преступления, как убийства, кражи и изнасилования.

43. В связи с письменными ответами на вопрос 12 г-н Ширер спрашивает, почему было сочтено необходимым привести в соответствие законодательство, регулирующее содержание под стражей в Федерации Боснии и Герцеговины, Республике Сербской и Брчковском районе, с трудовым законодательством. Учитывая отсутствие тюрем, находящихся в ведении центральных властей, он спрашивает, является ли система подготовки тюремного персонала одинаковой во всех государственных субъектах. Он интересуется, зависит ли степень конфиденциальности жалоб о плохом обращении, подаваемых заключенными в компетентные инстанции, исключительно от адвокатов этих заключенных. Следует пояснить, что имелось в виду при упоминании комитетов первого и второго уровня по определению ущерба, нанесенного должностными лицами при исполнении ими своих обязанностей.

44. По поводу письменного ответа на вопрос 14 он спрашивает, какой орган имеется в виду под словом "Совет", а также из какого бюджета - государственного или бюджетов субъектов - выделяются средства для обеспечения необходимых условий для содержания под стражей задержанных и заключенных.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.